2026/1998

8.9.2026

Acord sub forma unui schimb de scrisori de modificare și de completare a Acordului de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Regatul Haşemit al Iordaniei și, respectiv, de stabilire a clauzelor și condițiilor de participare a Regatului Haşemit al Iordaniei la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA)

A. ***Scrisoare din partea Uniunii***

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Avem onoarea de a face referire la Acordul de cooperare științifică și tehnologică dintre Uniunea Europeană și Regatul Haşemit al Iordaniei de stabilire a clauzelor și condițiilor privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) ([1]) (denumit în continuare „Acordul PRIMA"). Acordul PRIMA a prevăzut clauzele și condițiile privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la PRIMA. Clauzele și condițiile sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([2]) (denumită în continuare „Decizia PRIMA"), iar prezentul acord rămâne în vigoare atât timp cât Decizia PRIMA este în vigoare. Decizia PRIMA prevedea că activitățile finale care urmează să fie finanțate în cadrul programului Orizont 2020, inclusiv cererile finale de propuneri din cadrul planurilor anuale de lucru relevante, trebuie să fie lansate până la 31 decembrie 2024 și, în cazuri justificate în mod corespunzător, până la 31 decembrie 2025. Pentru a prelungi aceste activități, Decizia PRIMA a trebuit să fie modificată și încorporată în programul Orizont Europa.

În urma adoptării Deciziei (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului ([3]) de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 (denumită în continuare „Decizia PRIMA modificată") în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la PRIMA în cadrul programului Orizont Europa, este necesar să se modifice și să se completeze Acordul PRIMA pentru a alinia acordul respectiv la Decizia PRIMA modificată, astfel încât Regatul Haşemit al Iordaniei să poată fi considerat în continuare stat participant la programul Orizont Europa în temeiul articolului 1 alineatul (2) din Decizia PRIMA modificată. În plus, având în vedere noile norme financiare, este necesar să fie pe deplin integrate în Acordul PRIMA modalitățile de implementare a asistenței reciproce, încheiate în temeiul articolului 2 din Acordul PRIMA, astfel cum sunt prevăzute în prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori. Prin urmare, în vederea modificării Acordului PRIMA și a integrării depline a modalităților de implementare a asistenței reciproce, se propun următoarele modificări:

1. Articolul 2 se înlocuiește cu următorul text:

„Clauzele și condițiile privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la PRIMA sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului ([4]). Părțile respectă obligațiile stabilite prin Decizia (UE) 2017/1324 și iau măsurile corespunzătoare, în special prin furnizarea întregii asistențe necesare pentru a asigura aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din respectiva decizie. Modalitățile detaliate de acordare a asistenței sunt prevăzute în anexă."

2. Se adaugă următorul articol 7:

„Modalitățile detaliate privind asistența esențială pentru cooperare sunt integrate ca anexă la prezentul acord și sunt parte integrantă din acesta."

([1]) Acord de cooperare științifică și tehnologică între Uniunea Europeană și Regatul Haşemit al Iordaniei de stabilire a clauzelor și condițiilor privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) (JO UE L 348, 29.12.2017, p. 29).

([2]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1).

([3]) Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European și a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce privește continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([4]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European și a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării și inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1).

3. Se adaugă următoarea anexă la Acordul PRIMA:

„*ANEXĂ*

PRIVIND ASISTENȚA RECIPROCĂ ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 2

Modalitățile de asistență reciprocă prezentate în prezenta anexă se referă în special la aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din Decizia (UE) 2017/1324 în ceea ce privește acțiunile indirecte finanțate în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din respectiva decizie (denumite în continuare «acțiuni indirecte»).

Articolul 1

Audituri, analize și verificări

(1) Autorităților iordaniene le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să furnizeze asistența necesară pentru auditul cheltuielilor. În legătură cu astfel de audituri, personalul structurii de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA) și alte persoane mandatate de Fundația PRIMA, agenții Comisiei și alte persoane mandatate de Comisie, precum și Curtea de Conturi Europeană au acces corespunzător în incinte, la lucrări și documente (atât în format electronic, cât și pe suport de hârtie) și la toate informațiile necesare pentru a efectua audituri, analize și verificări cu privire la participanții la acțiuni indirecte stabiliți în Regatul Haşemit al Iordaniei, în conformitate cu competențele lor respective și cu normele aplicabile, inclusiv cu Decizia (UE) 2017/1324 și cu clauzele și condițiile aplicabile prevăzute în acordurile sau contractele de grant respective.

În cazul în care implementarea unei acțiuni este externalizată sau subdelegată, integral sau parțial, sau în cazul în care a necesitat atribuirea unui contract de achiziții publice sau a unui sprijin financiar unui terț, personalul Fundației PRIMA și alte persoane mandatate de Fundația PRIMA, agenții Comisiei și alte persoane mandatate de Comisie, precum și Curtea Europeană de Conturi sunt în măsură să efectueze audituri, analize și verificări, în conformitate cu competențele lor respective, cu privire la entitățile juridice stabilite în Regatul Haşemit al Iordaniei.

(2) Auditurile, analizele și verificările pot fi efectuate după expirarea Deciziei (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167, sau după expirarea acordului ori încetarea acestuia, atât timp cât acest lucru este necesar pentru punerea în aplicare a PRIMA.

Articolul 2

Investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de Parchetul European (EPPO)

(1) Autorităților iordaniene le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să furnizeze asistența necesară pentru investigațiile OLAF. În acest sens, Comisia (prin intermediul OLAF) poate efectua investigații, inclusiv verificări și inspecții la fața locului, în conformitate cu dispozițiile și procedurile prevăzute în Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului ([5]) și în Regulamentul (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ([6]), pentru a stabili dacă au avut loc acte de fraudă, de corupție sau orice altă activitate ilegală care afectează interesele financiare ale Uniunii în legătură cu un acord de grant, cu o decizie de grant sau cu un contract finanțat în mod direct sau indirect, în conformitate cu Decizia (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167.

([5]) Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri (JO UE L 292, 15.11.1996, p. 2).

([6]) Regulamentul (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 septembrie 2013 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (Euratom) nr. 1074/1999 al Consiliului (JO UE L 248, 18.9.2013, p. 1).

În cazul în care implementarea unei acțiuni este externalizată sau subdelegată, integral sau parțial, sau în cazul în care a necesitat atribuirea unui contract de achiziții publice sau a unui sprijin financiar unui terț, OLAF trebuie să poată să își deruleze investigațiile, în conformitate cu competențele ce îi revin, cu privire la entitățile juridice vizate stabilite în Regatul Hașemit al Iordaniei.

(2) OLAF pregătește și efectuează astfel de verificări și inspecții la fața locului în strânsă cooperare cu autoritatea iordaniană competentă desemnată de Regatul Hașemit al Iordaniei.

În sensul prezentului punct, autoritatea iordaniană desemnată este Consiliul Superior pentru Știință și Tehnologie. OLAF notifică în timp util autorității desemnate obiectul, scopul și temeiul juridic al verificărilor și inspecțiilor la fața locului, astfel încât aceasta să poată oferi asistența necesară. În acest scop, funcționarii autorităților competente din Iordania pot participa la verificările și inspecțiile la fața locului.

(3) Dacă dorește, autoritatea iordaniană desemnată poate efectua controalele și inspecțiile la fața locului împreună cu OLAF.

(4) În cazul în care participanții respectivi la acțiuni indirecte sau entitățile juridice stabilite în Regatul Hașemit al Iordaniei se opun unei verificări sau unei inspecții la fața locului, autoritățile iordaniene, acționând în conformitate cu normele naționale, acordă personalului OLAF asistența necesară pentru a-i permite să efectueze în mod eficace și fără întârzieri nejustificate verificările și inspecțiile la fața locului.

(5) OLAF depune eforturi pentru a informa autoritățile iordaniene cu privire la rezultatul acestor controale și inspecții.

(6) Autoritățile din Iordania cooperează cu Parchetul European [7] pentru a-i permite acestuia să își îndeplinească sarcina de a-i investiga, a-i urmări și a-i aduce în fața justiției pe autorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, precum și pe complicii acestora, în conformitate cu legislația aplicabilă.

Articolul 3

Informare și consultare

(1) Părțile fac schimb periodic de informații pentru asistența reciprocă în temeiul acordului, cu excepția cazului în care normele aplicabile interzic acest lucru și, la cererea uneia dintre părți, desfășoară consultări.

(2) Autoritățile iordaniene competente informează Comisia și/sau OLAF, în termen rezonabil, cu privire la informațiile de care au luat cunoștință cu privire la nereguli suspectate sau constatate la încheierea și/sau executarea acordurilor de grant sau a contractelor încheiate pentru implementarea acțiunilor indirecte.

[7] Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului din 12 octombrie 2017 de punere în aplicare a unei forme de cooperare consolidată în ceea ce privește instituirea Parchetului European (EPPO) (JO UE L 283, 31.10.2017, p. 1).

Articolul 4

Confidențialitate

Părțile protejează informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul acordului în același mod în care informațiile similare sunt protejate prin normele lor aplicabile. Astfel de informații nu se comunică altor persoane în afara celor din cadrul Fundației PRIMA, al instituțiilor Uniunii, al statelor participante sau din Regatul Hașemit al Iordaniei, ale căror funcții presupun cunoașterea unor astfel de informații și informațiile respective nu pot fi utilizate în alte scopuri decât pentru a asigura protecția eficace a intereselor financiare ale părților.”

Vă rămânem recunoscători dacă ați putea să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus. În cazul în care sunteți de acord cu prezenta scrisoare, aceasta din urmă, împreună cu răspunsul dumneavoastră de confirmare, constituie un acord, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și completare a Acordului PRIMA. Prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori intră în vigoare în momentul în care Uniunea și Regatul Hașemit al Iordaniei și-au notificat reciproc finalizarea propriilor proceduri interne de aprobare în vederea încheierii prezentului acord.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty-five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.
Som skedde i Bryssel den sjunde juli år tjugohundratjugofem.
حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين

От името на Европейския съюз
En nombre de la Unión Europea
Za Evropskou unii
På vegne af Den Europæiske Union
Im Namen der Europäischen Union
Euroopa Liidu nimel
Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης
On behalf of the European Union
Au nom de l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
U ime Europske unije
A nome dell'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió nevében
F'isem l-Unjoni Ewropea
Namens de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Em nome da União Europeia
În numele Uniunii Europene
Za Európsku úniu
V imenu Evropske unije
Euroopan unionin puolesta
På Europeiska unionens vägnar



عن الإتحاد الأوروبي

B. ***Scrisoare din partea Regatului Haşemit al Iordaniei***

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data curentă cu următorul text:

„Avem onoarea de a face referire la Acordul de cooperare ştiinţifică şi tehnologică dintre Uniunea Europeană şi Regatul Haşemit al Iordaniei de stabilire a clauzelor şi condiţiilor privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la Parteneriatul în domeniul cercetării şi inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) ([8]) (denumit în continuare «Acordul PRIMA»). Acordul PRIMA a prevăzut clauzele şi condiţiile privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la PRIMA. Clauzele şi condiţiile sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European şi a Consiliului ([9]) (denumită în continuare «Decizia PRIMA»), iar prezentul acord rămâne în vigoare atât timp cât Decizia PRIMA este în vigoare. Decizia PRIMA prevedea că activităţile finale care urmează să fie finanţate în cadrul programului Orizont 2020, inclusiv cererile finale de propuneri din cadrul planurilor anuale de lucru relevante, trebuie să fie lansate până la 31 decembrie 2024 şi, în cazuri justificate în mod corespunzător, până la 31 decembrie 2025. Pentru a prelungi aceste activităţi, Decizia PRIMA a trebuit să fie modificată şi încorporată în programul Orizont Europa.

În urma adoptării Deciziei (UE) 2024/1167 a Parlamentului European şi a Consiliului ([10]) de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 (denumită în continuare «Decizia PRIMA modificată») în ceea ce priveşte continuarea participării Uniunii la PRIMA în cadrul programului Orizont Europa, este necesar să se modifice şi să se completeze Acordul PRIMA pentru a alinia acordul la Decizia PRIMA modificată, astfel încât Regatul Haşemit al Iordaniei să poată fi considerat în continuare stat participant la programul Orizont Europa în temeiul articolului 1 alineatul (2) din Decizia PRIMA modificată. În plus, având în vedere noile norme financiare, este necesar să fie pe deplin integrate în Acordul PRIMA modalităţile de implementare a asistenţei reciproce, încheiate în temeiul articolului 2 din Acordul PRIMA, astfel cum sunt prevăzute în prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori. Prin urmare, în vederea modificării Acordului PRIMA şi a integrării depline a modalităţilor de implementare a asistenţei reciproce, se propun următoarele modificări:

1. Articolul 2 se înlocuieşte cu următorul text:

«Clauzele şi condiţiile privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la PRIMA sunt cele prevăzute în Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European şi a Consiliului ([11]). Părţile respectă obligaţiile stabilite prin Decizia (UE) 2017/1324 şi iau măsurile corespunzătoare, în special prin furnizarea întregii asistenţe necesare pentru a asigura aplicarea articolului 10 alineatul (2) şi a articolului 11 alineatele (3), (3a) şi (4) din respectiva decizie. Modalităţile detaliate de acordare a asistenţei sunt prevăzute în anexă.»

2. Se adaugă următorul articol 7:

«Modalităţile detaliate privind asistenţa esenţială pentru cooperare sunt integrate ca anexă la prezentul acord şi sunt parte integrantă din acesta.»

([8]) Acord de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Uniunea Europeană şi Regatul Haşemit al Iordaniei de stabilire a clauzelor şi condiţiilor privind participarea Regatului Haşemit al Iordaniei la Parteneriatul în domeniul cercetării şi inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) (JO UE L 348, 29.12.2017, p. 29).

([9]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European şi a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării şi inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1).

([10]) Decizia (UE) 2024/1167 a Parlamentului European şi a Consiliului din 11 aprilie 2024 de modificare a Deciziei (UE) 2017/1324 în ceea ce priveşte continuarea participării Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării şi inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) în cadrul programului Orizont Europa (JO UE L, 2024/1167, 19.4.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1167/oj).

([11]) Decizia (UE) 2017/1324 a Parlamentului European şi a Consiliului din 4 iulie 2017 privind participarea Uniunii la Parteneriatul în domeniul cercetării şi inovării în zona mediteraneeană (PRIMA) derulat în comun de mai multe state membre (JO UE L 185, 18.7.2017, p. 1).

3. Se adaugă următoarea anexă la Acordul PRIMA:

«*ANEXĂ*

PRIVIND ASISTENȚA RECIPROCĂ ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI 2

Modalitățile de asistență reciprocă prezentate în prezenta anexă se referă în special la aplicarea articolului 10 alineatul (2) și a articolului 11 alineatele (3), (3a) și (4) din Decizia (UE) 2017/1324 în ceea ce privește acțiunile indirecte finanțate în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (a) din respectiva decizie (denumite în continuare „acțiuni indirecte").

Articolul 1

Audituri, analize și verificări

(1) Autorităților iordaniene le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să furnizeze asistența necesară pentru auditul cheltuielilor. În legătură cu astfel de audituri, personalul structurii de punere în aplicare a PRIMA (Fundația PRIMA) și alte persoane mandatate de Fundația PRIMA, agenții Comisiei și alte persoane mandatate de Comisie, precum și Curtea de Conturi Europeană au acces corespunzător în incinte, la lucrări și documente (atât în format electronic, cât și pe suport de hârtie) și la toate informațiile necesare pentru a efectua audituri, analize și verificări cu privire la participanții la acțiuni indirecte stabiliți în Regatul Haşemit al Iordaniei, în conformitate cu competențele lor respective și cu normele aplicabile, inclusiv cu Decizia (UE) 2017/1324 și cu clauzele și condițiile aplicabile prevăzute în acordurile sau contractele de grant respective.

În cazul în care implementarea unei acțiuni este externalizată sau subdelegată, integral sau parțial, sau în cazul în care a necesitat atribuirea unui contract de achiziții publice sau a unui sprijin financiar unui terț, personalul Fundației PRIMA și alte persoane mandatate de Fundația PRIMA, agenții Comisiei și alte persoane mandatate de Comisie, precum și Curtea Europeană de Conturi sunt în măsură să efectueze audituri, analize și verificări, în conformitate cu competențele lor respective, cu privire la entitățile juridice stabilite în Regatul Haşemit al Iordaniei.

(2) Auditurile, analizele și verificările pot fi efectuate după expirarea Deciziei (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167, sau după expirarea acordului ori încetarea acestuia, atât timp cât acest lucru este necesar pentru punerea în aplicare a PRIMA.

Articolul 2

Investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de Parchetul European (EPPO)

(1) Autorităților iordaniene le revine obligația, în temeiul articolului 2 din acord, să furnizeze asistența necesară pentru investigațiile OLAF. În acest sens, Comisia (prin intermediul OLAF) poate efectua investigații, inclusiv verificări și inspecții la fața locului, în conformitate cu dispozițiile și procedurile prevăzute în Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului ([12]) și în Regulamentul (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ([13]), pentru a stabili dacă au avut loc acte de fraudă, de corupție sau orice altă activitate ilegală care afectează interesele financiare ale Uniunii în legătură cu un acord de grant, cu o decizie de grant sau cu un contract finanțat în mod direct sau indirect, în conformitate cu Decizia (UE) 2017/1324, astfel cum a fost modificată prin Decizia (UE) 2024/1167.

([12]) Regulamentul (Euratom, CE) nr. 2185/96 al Consiliului din 11 noiembrie 1996 privind controalele și inspecțiile la fața locului efectuate de Comisie în scopul protejării intereselor financiare ale Comunităților Europene împotriva fraudei și a altor abateri (JO UE L 292, 15.11.1996, p. 2).

([13]) Regulamentul (UE, Euratom) nr. 883/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 septembrie 2013 privind investigațiile efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1073/1999 al Parlamentului European și al Consiliului și a Regulamentului (Euratom) nr. 1074/1999 al Consiliului (JO UE L 248, 18.9.2013, p. 1).

În cazul în care implementarea unei acțiuni este externalizată sau subdelegată, integral sau parțial, sau în cazul în care a necesitat atribuirea unui contract de achiziții publice sau a unui sprijin financiar unui terț, OLAF trebuie să poată să își deruleze investigațiile, în conformitate cu competențele ce îi revin, cu privire la entitățile juridice vizate stabilite în Regatul Hașemit al Iordaniei.

(2) OLAF pregătește și efectuează astfel de verificări și inspecții la fața locului în strânsă cooperare cu autoritatea iordaniană competentă desemnată de Regatul Hașemit al Iordaniei.

În sensul prezentului punct, autoritatea iordaniană desemnată este Consiliul Superior pentru Știință și Tehnologie. OLAF notifică în timp util autorității desemnate obiectul, scopul și temeiul juridic al verificărilor și inspecțiilor la fața locului, astfel încât aceasta să poată oferi asistența necesară. În acest scop, funcționarii autorităților competente din Iordania pot participa la verificările și inspecțiile la fața locului.

(3) Dacă dorește, autoritatea iordaniană desemnată poate efectua controalele și inspecțiile la fața locului împreună cu OLAF.

(4) În cazul în care participanții respectivi la acțiuni indirecte sau entitățile juridice stabilite în Regatul Hașemit al Iordaniei se opun unei verificări sau unei inspecții la fața locului, autoritățile iordaniene, acționând în conformitate cu normele naționale, acordă personalului OLAF asistența necesară pentru a-i permite să efectueze în mod eficace și fără întârzieri nejustificate verificările și inspecțiile la fața locului.

(5) OLAF depune eforturi pentru a informa autoritățile iordaniene cu privire la rezultatul acestor controale și inspecții.

(6) Autoritățile din Iordania cooperează cu Parchetul European ([14]) pentru a-i permite acestuia să își îndeplinească sarcina de a-i investiga, a-i urmări și a-i aduce în fața justiției pe autorii infracțiunilor care aduc atingere intereselor financiare ale Uniunii, precum și pe complicii acestora, în conformitate cu legislația aplicabilă.

Articolul 3

Informare și consultare

(1) Părțile fac schimb periodic de informații pentru asistența reciprocă în temeiul acordului, cu excepția cazului în care normele aplicabile interzic acest lucru și, la cererea uneia dintre părți, desfășoară consultări.

(2) Autoritățile iordaniene competente informează Comisia și/sau OLAF, în termen rezonabil, cu privire la informațiile de care au luat cunoștință cu privire la nereguli suspectate sau constatate la încheierea și/sau executarea acordurilor de grant sau a contractelor încheiate pentru implementarea acțiunilor indirecte.

([14]) Regulamentul (UE) 2017/1939 al Consiliului din 12 octombrie 2017 de punere în aplicare a unei forme de cooperare consolidată în ceea ce privește instituirea Parchetului European (EPPO) (JO UE L 283, 31.10.2017, p. 1).

Articolul 4

Confidențialitate

Părțile protejează informațiile comunicate sau obținute sub orice formă în temeiul acordului în același mod în care informațiile similare sunt protejate prin normele lor aplicabile. Astfel de informații nu se comunică altor persoane în afara celor din cadrul Fundației PRIMA, al instituțiilor Uniunii, al statelor participante sau din Regatul Hașemit al Iordaniei, ale căror funcții presupun cunoașterea unor astfel de informații și informațiile respective nu pot fi utilizate în alte scopuri decât pentru a asigura protecția eficace a intereselor financiare ale părților.»

Vă rămânem recunoscători dacă ați putea să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus. În cazul în care sunteți de acord cu prezenta scrisoare, aceasta din urmă, împreună cu răspunsul dumneavoastră de confirmare, constituie un acord, sub forma unui schimb de scrisori, de modificare și completare a Acordului PRIMA. Prezentul acord sub forma unui schimb de scrisori intră în vigoare în momentul în care Uniunea și Regatul Hașemit al Iordaniei și-au notificat reciproc finalizarea propriilor proceduri interne de aprobare în vederea încheierii prezentului acord.”

Avem onoarea de a confirma acordul guvernului nostru cu privire la conținutul scrisorii dumneavoastră și că scrisoarea din partea Uniunii și prezenta scrisoare din partea Regatului Hașemit al Iordaniei constituie un acord sub forma unui schimb de scrisori de modificare și completare a Acordului PRIMA, în conformitate cu propunerea dumneavoastră.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

حرر في بروكسل بتاريخ السابع من تموز لعام ألفين وخمسه وعشرين
Съставено в Брюксел на седми юли две хиляди двадесет и пета година.
Hecho en Bruselas, el siete de julio de dos mil veinticinco.
V Bruselu dne sedmého července dva tisíce dvacet pět.
Udfærdiget i Bruxelles den syvende juli to tusind og femogtyve.
Geschehen zu Brüssel am siebten Juli zweitausendfünfundzwanzig.
Kahe tuhande kahekümne viienda aasta juulikuu seitsmendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.
Done at Brussels on the seventh day of July in the year two thousand and twenty five.
Fait à Bruxelles, le sept juillet deux mille vingt-cinq.
Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an seachtú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.
Sastavljeno u Bruxellesu sedmog srpnja godine dvije tisuće dvadeset pete.
Fatto a Bruxelles, addì sette luglio duemilaventicinque.
Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada septītajā jūlijā.
Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų liepos septintą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év július havának hetedik napján.
Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Lulju fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.
Gedaan te Brussel, zeven juli tweeduizend vijfentwintig.
Sporządzono w Brukseli dnia siódmego lipca roku dwa tysiące dwudziestego piątego.
Feito em Bruxelas, em sete de julho de dois mil e vinte e cinco.
Întocmit la Bruxelles la șapte iulie două mii douăzeci și cinci.
V Bruseli siedmeho júla dvetisícdvadsaťpäť.
V Bruslju, sedmega julija dva tisoč petindvajset.
Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

عن المملكة الأردنية الهاشمية
За Хашемитско кралство Йордания
Por el Reino Hachemí de Jordania
Za Jordánské hášimovské království
For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
Für das Haschemitische Königreich Jordanien
Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
For the Hashemite Kingdom of Jordan
Pour le Royaume hachémite de Jordanie
Thar ceann Ríocht Haisimíteach na hIordáine
Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
Per il Regno hascemita di Giordania
Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
a Jordán Hásimita Királyság részéről
Għar-Renju Ħaxemita tal-Ġordan
Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
Pelo Reino Haxemita da Jordânia
Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
På Hashimitiska konungarikets vägnar